

学有所成



Way to Excellent Performance



附赠MP3光盘1张

梁旺 K. A. Pritchard (美) 著

留学口语全攻略

攻克海外留学生活中的重重障碍，尽享留学之旅的轻松惬意与无限魅力

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



Way to Excellent Performance

梁旺 K. A. Pritchard (美) 著

留学口语全攻略

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

留学口语全攻略 / 梁旺; (美)普里查德(Pritchard, K. A.)著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2006.3

(学有所成)

ISBN 7-5600-5422-6

I. 留… II. ①梁… ②普… III. 英语—口语 IV. 319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 018978 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 丁 宁

封面设计: 高 鹏

版式设计: 蔡 颖

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京师印务有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 10.25

版 次: 2006 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-5422-6

定 价: 27.90 元 (含 MP3 光盘 1 张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

目前,伴随着中国经济的迅猛发展,越来越多的年轻人飞跃重洋,乘风逐梦,踏上前往异国他乡的求学之旅。初到异域,很多中国学生感到口语表达吃力,再加上人地生疏,遇事常常不知所措,造成很多留学生心灰意冷,痛苦不堪,备受留学初期不适的煎熬。

针对这种情况,我和来自美国的 Katherine Alice Pritchard 女士合作编写了这本《留学口语全攻略》一书。本书通过人性化的设计和大量的信息提示,帮助读者朋友在学习会话的过程中了解留学生活中的注意事项和西方世界的文化、生活背景,使读者尽快摆脱初到异域的陌生与不安,尽快地融入西方社会。

书中通过情境化的剧本模式,以留学生罗琳前往美国攻读 MBA 的过程为情景设置主线,分为入境前后、海外生活、校园读书、课余打工四大板块,精心选取了整个留学过程中极具典型意义的70多个场景,模拟真实情景编写了99段会话,力图涵盖留学全程中的方方面面。本书除了在内容编排和情景设置上有其独特之处,在其他的细节问题上也不遗余力。

“实用表达” ➔ 在众多场景会话后面添加,提供更多的实用口语,拓展读者思路,丰富表达方式。

“罗琳提示” ➔ 借助罗琳之口,为读者进行背景提示或行为指导,了解国外风俗习惯和文化背景。

“参考会话” ➔ 打破罗琳个人情况及美国背景的限制,添加一些很常见且实用的场景会话,极具指导意义和参考价值。

“留学锦囊” ➔ 通过切身经历为读者提供经验指导,为读者指引工作、学习、生活的便捷之路。

“MP3 设置” ➔ 为方便读者学习和利用本书,特配 MP3,轻松掌握纯粹地道的美国口语。

此书能够得以付梓出版,本书的另一名作者 K. A. Pritchard 女士(原为新西兰梅西大学学生学习中心指导教师)功不可没,她用地道美语为本书编写了精彩的会话及实用语句。在此对其深表谢意。

借此机会,还要感谢我的家人和朋友在写作方面给予我的大力支持和热情鼓励,以及国内的亲朋好友对我的关爱和支持。

由于水平有限,时间仓促,书中难免会存在一些疏漏和错误之处。在此,我和 K. A. Pritchard 女士都希望读者朋友们能够不吝指正。



作者简介

About the authors

梁旺，首都经济贸易大学经济学硕士，新西兰作者协会（New Zealand Society of Authors）的正式会员。在国内时从事过英语教学及行政管理工作。2002年初赴新西兰，先后在奥克兰理工大学、梅西大学进修学习。近年来一直勤于写作，笔耕不辍，已出版的作品有：

《飞跃新西兰：留学移民生活指南及实用口语》（电子工业出版社，2004）
《留学写作及学习技巧指南》（外语教学与研究出版社，2006）

Katherine Alice Pritchard女士现居住在美国加利福尼亚州的圣地亚哥，在华盛顿州立大学获得英语专业的英文文法与修辞的硕士学位，有十余年的中学及大学任教经验。最近的教学经历是在新西兰梅西大学担任学生学习中心指导教师。

目 录

第一章 入境前后篇	Before and After the Landing	1
第一节 飞机上	On the Plane	3
第二节 在海关	At the Customs Counter	8
第三节 在机场	At the Airport	13
第四节 参考会话	Reference Dialogs	17
留学锦囊	Useful Information	20
<hr/>		
第二章 海外生活篇	Overseas Daily Life	21
第一节 住宿	Accommodations	24
第二节 银行	Banking	34
第三节 交通	Transportation	41
第四节 娱乐	Entertainment	57
第五节 求助	Finding Help	68
第六节 参考会话	Reference Dialogs	86
留学锦囊	Useful Information	91
<hr/>		
第三章 校园读书篇	On Campus	93
第一节 注册选课	Enrolling in a Program	95
第二节 寻求帮助	Asking for Assistance	102
第三节 与人互动	Communicating with Others	110
第四节 参考会话	Reference Dialogs	115
留学锦囊	Useful Information	120
<hr/>		
第四章 课余打工篇	Part-time Jobs	123
第一节 了解课余打工资讯	Learning About Part-time Jobs	125
第二节 找工过程全程回放	Finding a Job Successfully	133
第三节 参考会话	Reference Dialogs	145
留学锦囊	Useful Information	155
<hr/>		
参考书目		158

第一章

入境前后篇

Before and After the Landing

Congratulations, my dear friend!

祝贺你留学成行，开始踏上人生颇为壮丽的一段旅程——留学之旅。

告别亲人远赴他乡，

万苦千辛为圆梦想。

亮丽人生渴望辉煌，

留学征程青春飞扬。

年轻的心儿承载梦想，青春的梦想孕育希望。当飞机轰鸣着驶离跑道冲上云端，我相信，你的思绪也会像雄鹰展翅，翱翔于蓝天白云之间。满怀对美好未来的憧憬，年轻人就应该追风逐梦，拼过之后才不悔人生！

下面，就让我们追随本书的主人公罗琳，和她一起登上前往美国的飞机，开始异国求学之旅吧。

第一节 飞机上 On the Plane

- 场景一 与邻座乘客聊天
Talking to a Fellow Passenger
- 场景二 请求空中小姐帮助
Getting Help from Flight Attendants
- 场景三 请教填写申报表格
Asking the Flight Attendant About Declarations

第二节 在海关 At the Customs Counter

- 场景一 过境通关
Going Through Customs
- 场景二 行李清关
Clearing Baggage Through Customs

第三节 在机场 At the Airport

- 场景一 转乘国内航班
Connecting with Domestic Flights
- 场景二 问询处咨询
Asking Questions at the Information Desk
- 场景三 前往住宿饭店
Leaving for the Hotel

第四节 参考会话 Reference Dialogs

- 场景一 预订旅馆房间
Making Hotel Reservations
- 场景二 机场兑换货币
Exchanging Money at the Airport



飞机上 On the Plane

场景一

与邻座乘客聊天

Talking to a Fellow Passenger

美国联合航空公司的UA888航班就要从北京首都国际机场起飞了，罗琳走进机舱找到自己的座位，将手提行李放入座位上方的行李柜后坐了下来。她发现邻座的女孩儿也刚刚坐好，于是主动向其打招呼，两人攀谈起来。

MP3)))

Luo Lin: Hello, my name is Luo Lin.

Charlotte: Hi. I'm Charlotte.

Luo Lin: Nice to meet you, Charlotte. Are you from the United States?

Charlotte: Yes, I'm coming home from a vacation in Beijing. What about you?

Luo Lin: I'm moving to the United States to go to college.

Charlotte: That's great. What college will you be going to?

Luo Lin: The University of California at San Diego. I'm going to get an MBA there. What part of the United States are you from?

Charlotte: I'm originally from New York, but I'm living in San Diego now. UCSD is a beautiful school.

Luo Lin: I haven't seen the campus yet, but I've heard it's very nice. How do you like San Diego?

Charlotte: I like it a lot. There are so many outdoor activities available.

Luo Lin: That's nice. What do you like best?

Charlotte: Oh, the San Diego beaches, of course!



罗琳提示

在飞往留学目的地的飞机上,你的留学征程就已经开始了。旅途漫漫,时光难熬。当一人独自乘坐飞机时,最好能主动结识邻座旅客,大家聊聊天,互相认识一下。其实,此乃一件幸事,既消磨了时间,又可演练一下口语,说不定就此还可结交一个当地朋友呢。

场景二

请求空中小姐帮助

Getting Help from Flight Attendants

对话 1 索取晕机药品 Requesting Medicine for Airlsickness

飞机终于起飞冲上云端。在飞机上,罗琳感到有些头晕恶心,于是就向正在送饮品的乘务员寻求帮助。

实用表达

初次与陌生人聊天时可以谈及的话题:

MP3

工作: What kind of work do you do?

How do you like your work?

What are the interesting things about your work?

学习: Do/Did you go to college?

What college do/did you attend?

What are you studying?

What did you study?

What is/was your major?

爱好: Do you travel much?

Have you ever traveled to China?

Where else have you traveled?

What are the best parts of California that I should see?

How long have you lived here?

MP3)))

Attendant: Excuse me, miss. What would you like to drink? We have coffee, water, orange juice, and Chinese tea.

Luo Lin: Nothing right now, thank you. But could you please give me a medication for airsickness? I'm not feeling well.

Attendant: Okay, I'll get something for you right away. Here's some motion sickness medication and a cup of water. Also, this cool towel might help you feel better.

Luo Lin: Thank you very much. You're really helpful.

Attendant: My pleasure. You'd better have a rest and sit still for a while. You'll be feeling better soon.

Luo Lin: Yes, I think so, too. But could you please get a vomit bag for me? I'm afraid I might be sick.

Attendant: You can find one in the pocket of the seat in front of you.

Luo Lin: Can I? Let me have a look. Oh yes, here it is.

Attendant: If you need any more help, feel free to ask me.

Luo Lin: Fine. Thank you again.

备注:

motion sickness medication:

晕车(机)药。

对话 2 更换问题耳机 Problem with the Headset

罗琳戴好耳机, 打开座位上的收音机, 想听上一会儿音乐, 但她发现耳机有些问题。她叫住了一位从旁走过的乘务员。

MP3)))

Luo Lin: Excuse me? Can you help me? I'm having some trouble with my headset.

Attendant: What is the problem?

Luo Lin: The sound only comes out of one ear piece.

Attendant: It must be broken. I'll find you another headset. I'll be right back.

Luo Lin: Thanks.

实用表达

在飞机上你也许还会向乘务员提出这样的要求：

MP3)))

I'm a little chilly. May I have another blanket, please?

May I have another pillow, please?

Could you tell me when the meal service starts?

May I have the fish/chicken/beef/vegetarian meal, please?

Is there a vegetarian meal available?

May I have an extra sugar packet, please?

May I have more coffee/tea/soda/water, please?

场景三

请教填写申报表格

Asking the Flight Attendant About Declarations

飞机很快就要在洛杉矶机场降落了，乘务员把CF-6059海关申报单(Declarations Form)和I-94入境、离境记录卡(Arrival/Departure Record)分发给旅客们填写。罗琳对申报表上的一些内容有些困惑，于是她向一位乘务员请教。

MP3)))

Luo Lin: I have some questions about this Declarations Form. Can you help me?

Attendant: Sure. What do you need to know?

Luo Lin: I have some money in traveler's checks. Do I need to declare that?

Attendant: It depends on the total value of your checks. You have to declare all forms of money more than \$10,000 US dollars.

Luo Lin: Also, I brought some gifts for friends. Do I declare those?

Attendant: You can bring under \$100 worth of gift items without paying a duty, which is like a tax. So, you need to estimate the value of your gifts on this form.

Luo Lin: Okay. And one last question: I have some allergy medication. Do I declare that?

Attendant: Is it a prescription drug?

Luo Lin: No, it's just over-the-counter.

Attendant: And is it for your personal use?

Luo Lin: Yes, just for me.

Attendant: That's fine, then. You don't have to declare that.

Luo Lin: Okay, I think that's all for now. Thank you.

备注:

1. Declarations Form: 入境申报单。这是在入境各国前必须填写的一张表格。对需要申报的物品, 各国要求不同, 需要认真阅读此表, 以免通关时出现麻烦。
2. traveler's check: 一种方便长途旅行者的支票, 等同于现金, 但要安全许多。持有人需要先是一家银行购买并第一次背书签名, 使用时需要第二次签名才会有效。由于收取支票的人需要比对两次签名才会认可, 因此安全性很好。目前, 这种支票已得到国际上的普遍认可。
3. allergy medication: 抗过敏药物。
4. prescription drug: 处方药。到药房购药时, 需出示医生处方才可购买。
5. over-the-counter drug: 非处方药。不需要处方即可随意购买的药品。

第二节

在海关

At the Customs Counter

场景一

过境通关

Going Through Customs

飞机终于降落在洛杉矶机场。走出飞机舱门，罗琳随人群一起来到了入境检查处，排队等候海关与边境保护局（US Customs and Border Protection）官员的入境审查。

MP3

Customs: May I have your passport and your forms, please?

Luo Lin: Yes, Sir. Here they are.

Customs: What's your purpose for coming to the United States?

Luo Lin: I'll be living in San Diego. I'm going to study here.

Customs: Do you have a student permit or visa?

Luo Lin: I have a student visa. I applied before I came, and have been accepted by the University of California in San Diego.

Customs: How long will you be studying here?

Luo Lin: Just two years.

Customs: Is this your first time in the United States?

Luo Lin: No, I've been here once before. I came to visit a friend two years ago.

Customs: Okay, that looks good. Welcome to America!

Luo Lin: Thank you. I'm sure I'll enjoy it here.

备注:

student visa 和 student permit 的区别:
留学申请被大使馆批准后, 签证官给你签发的是 student visa。当你入境时, 海关的入境官员给你在护照上盖的是 student permit 章。



罗琳提示

乘飞机入境美国后, 在机场的抵港旅客出口处, 旅客一般要接受国土安全部检查站的入境审查。旅客需要准备好护照、CF-6059 海关申报单和 I-94 入境、离境记录卡。留学生还需准备好 SEVIS I-20 或 DS-2019 表, 以便向海关与边境保护局的官员出示。

实用表达

海关官员可能还会询问的问题和你的回答:

MP3)))

Who will you be staying with?

I'll be living in university housing.

I'll be living with my friends.

I'll be living on my own.

How long will you be here?

For two years. I plan to pursue an MBA at UC San Diego.

Just half a year. I'll be studying English in a language school.

实用表达

通关前后你可能会询问:

MP3)))

Which exit should I pass through?

Where should I go through Customs?

Do I need to declare this item?

Am I allowed to bring this item into the country?

Are these things duty free?

场景二

行李清关

Clearing Baggage Through Customs

对话 1 提取行李 Collecting Baggage

通过入境审查后, 罗琳来到旋转行李传送带旁寻找自己托运的行李。

MP3)))

Luo Lin: I've just arrived on Flight UA888. Could you tell me where I can pick up my baggage?

Customs: You'll have to check the monitor to find which carousel will have the baggage from your flight. Let's see...it looks like Flight UA888 will be on Carousel C.

Luo Lin: Where is Carousel C?

Customs: It's just down the hall here.

Luo Lin: Okay, thanks. After I get my baggage, where do I go?

Customs: You'll get in one of the lines to have your baggage checked through Customs.

备注:

carousel: 机场内的旋转式行李传送带。

实用表达

提取行李时你可能会询问:

MP3)))

I have some oversized baggage. Can you please tell me where I collect my baggage?

All my baggage hasn't arrived on the carousel. Can you tell me what to do?

I think my baggage has been lost. Can you help me?

One of my suitcases is missing. Where do I report this?

Where do I report lost baggage?

What is your policy on lost baggage?

Can I get reimbursed for expenses caused by a lost baggage?

Can you tell me where the trolleys are?

Are these trolleys free?

Are you using this trolley?

May I use this trolley?

备注:

1. reimburse: 补偿; 赔偿。

2. trolley: 机场内的手推行李车。超市的购物用手推车也被称为 trolley。